

Découvrir des dictionnaires sur la science ouverte, en 5 points

1. Définir le concept de la science ouverte
2. Vocabulaires en plusieurs langues dont le français
3. Vocabulaires en français uniquement
4. Vocabulaires en anglais uniquement
5. Contribuer à l'enrichissement de vocabulaires sur la science ouverte

1. Définir le concept de la science ouverte

Le concept de science ouverte (*open science* en anglais) est né dans les années 2000 mais son usage a explosé dans les années 2010 dans le milieu académique, au sein des établissements d'enseignement et de recherche et dans les instances et programmes nationaux et internationaux comme ceux de l'Union européenne.

La science ouverte est souvent expliquée associée à des concepts plus spécifiques comme le libre accès aux publications (*open access*), les données ouvertes (*open data*), les logiciels libres et les codes sources ouverts (*open source*), les ressources éducatives libres (*open educational resources*), l'évaluation par les pairs ouverte (*open peer review*). Des communautés de pratiques, notamment au sein de réseaux de spécialistes de l'information scientifique, se sont efforcées de couvrir le domaine en définissant les concepts clés et en les traduisant en différentes langues. Des glossaires, des dictionnaires, des vocabulaires structurés comme un thésaurus ont ainsi été élaborés et rendus accessibles à tout public sur internet.

Parmi les définitions proposées, celle énoncée en six langues (arabe, anglais, chinois, espagnol, français, russe) par l'Unesco en 2021 en préambule de la [Recommandation de l'Unesco sur une science ouverte](#) apparaît la plus complète :

« ... la science ouverte s'entend comme un concept inclusif qui englobe différents mouvements et pratiques visant à rendre les connaissances scientifiques multilingues, librement accessibles à tous et réutilisables par tous, à renforcer la collaboration scientifique et le partage des informations au profit de la science et de la société, ainsi qu'à ouvrir les processus de création, d'évaluation et de diffusion des connaissances scientifiques aux acteurs de la société au-delà de la communauté scientifique traditionnelle. Elle inclut toutes les disciplines scientifiques et tous les aspects des pratiques savantes, y compris les sciences fondamentales et appliquées, les sciences naturelles et les sciences sociales et humaines, et repose sur les piliers essentiels suivants : les connaissances scientifiques ouvertes ; les infrastructures de la science ouverte ; la communication scientifique ; la participation ouverte des acteurs de la société ; et le dialogue ouvert avec les autres systèmes de connaissances. ».

Dans cette fiche, nous proposons une sélection de vocabulaires privilégiant les ressources en français, en anglais, ou multilingues. Rares sont les ressources qui définissent les concepts listés, mentionnent leurs sources ou citent des ressources en rapport.

2. Vocabulaires en plusieurs langues dont le français

Alliance de recherche numérique du Canada. Glossaire bilingue de la GDR [Gestion des données de recherche]. <https://alliancecan.ca/fr/services/gestion-des-donnees-de-recherche/apprentissage-et-ressources/glossaires#heading-glossaire-bilingue-de-la-gdr>

Liste de 76 termes en anglais avec leur équivalent en français ; absence de définition et de mention de source des termes ; pas de mention de licence ; contact sous la forme d'un formulaire en ligne.

L'Alliance propose aussi deux glossaires externes : celui de la NLM et celui du CODATA, voir leurs descriptions au [Point 4](#) (<https://alliancecan.ca/fr/services/gestion-des-donnees-de-recherche/apprentissage-et-ressources/glossaires>).

Notre avis : bien que maigre, l'effort de lister quelques vocabulaires est louable en raison des liens qu'il offre vers quelques ressources dont la terminologie CODATA.

CNRS, Inist. Un thésaurus trilingue de la science ouverte sur Loterre. <https://skosmos.loterre.fr/TSO/fr/>

Accès aux termes par entrée alphabétique ou par moteur de recherche (461 concepts au 30 mars 2022) ; en anglais, espagnol, français ; description normalisée de chaque terme ; représentation du vocabulaire contrôlé selon la recommandation SKOS du W3C (World Wide Web Consortium) ; mention des dates de création et de dernière mise à jour ; licence CC BY ; contact par le formulaire de la plateforme Loterre de gestion de thésaurus.

Notre avis : le seul thésaurus identifié sur internet dédié à la science ouverte, en outre multilingue. Ressource précieuse. Sa notice descriptive très complète et actualisée mérite d'être soulignée.

Foster Open Science. 2021. Glossary. In : Open-Science-Training-Handbook [traduction française]. https://github.com/Open-Science-Training-Handbook/Open-Science-TrainingHandbook_FR/tree/master/06Glossary

Liste d'une cinquantaine de termes avec leur traduction en anglais et leur définition en français ; licence CC0 ; pas de contact générique. Ce glossaire est l'un des chapitres du *Manuel de formation à la science ouverte*, traduit de la version anglaise *Open Science Training Handbook*, avec le soutien de Foster Open Science, du Comité pour la science ouverte (Coso, France) et de la Mission de la pédagogie et du numérique pour l'enseignement supérieur (Mipnes, France).

Accès à toutes les versions linguistiques du manuel (incluant le glossaire) disponibles au 3 mars 2023 (anglais, espagnol, français, grec, portugais, turc) : <https://github.com/Open-Science-Training-Handbook>

Notre avis : rudimentaire et hétéroclite, peu pratique du fait de son accès en tant que chapitre du manuel via la plateforme technique github.com.

Open Knowledge Foundation [UK]. Open Definition: Defining Open in Open Data, Open Content and Open Knowledge. Version 2.1. <http://opendefinition.org/od/2.1/en/>

Accès aux autres versions linguistiques dans le bandeau de bas de page après *The Open Definition in Your Language* ; pas de date d'édition ; licence CC BY ; contact via un formulaire sur le site de l'Open Knowledge Foundation.

Notre avis : succinct mais original par le champ couvert autour de la notion d'ouvert (*open*).

3. Vocabulaires en français uniquement

Comité pour la science ouverte (Coso). Lexique de la science ouverte. <https://www.ouvrirelascience.fr/category/science-ouverte/glossaire/>

Liste alphabétique de 27 termes et leur définition, dont une partie est extraite du glossaire du *Passeport pour la science ouverte - Guide pratique à l'usage des doctorantes et des doctorants* ; aucune mention de source pour chacun des termes ; pas de date d'édition ; licence par défaut CC BY ; contact générique du site via un formulaire.

Notre avis : lexique trop sommaire et insuffisamment documenté pour servir de référence.

Université de Genève. Glossaire - Données de recherche.

<https://www.unige.ch/researchdata/fr/propos/glossaire/>

Liste de 43 termes avec leur définition ; pas de date d'édition ; pas de mention de licence ; adresse électronique de contact. Il faut cliquer sur un terme pour dérouler sa définition.

Notre avis : liste relativement sommaire mais faisant référence à certains éléments de contexte.

GIS réseau Urfist. 2020. Glossaire de la science ouverte. <https://gis-reseau-urfist.fr/flso-glossaire-science-ouverte/>

Liste de 141 termes se rapportant de près ou de loin à la science ouverte. Chaque terme est cliquable et renvoie à une source d'information externe ; définition à la suite du terme, avec à chaque fois une référence bibliographique (chiffre cliquable, qui renvoie à la liste bibliographique en fin de liste) ; date d'édition ; pas de mention de licence ; contacts électroniques.

Notre avis : liste facile à parcourir, mais certains liens sont erronés, mériterait une mise à jour.

DORANum. 2022. Glossaire. <https://dorum.fr/glossaire-donnees-recherche/>

Liste alphabétique de termes avec leur définition et la mention éventuelle de leur source ; entrée possible par frise alphabétique (première lettre des termes) ; date de mise à jour ; pas de mention de licence ; le site est la propriété exclusive du CNRS ; contact via un formulaire.

Notre avis : définitions sommaires mais sourcées.

4. Vocabulaires en anglais uniquement

Committee on Data, International Science Council (CODATA, ISC). 2021. Research Data Management: Terminology. <https://codata.org/initiatives/data-science-and-stewardship/rdm-terminology-wg/rdm-terminology/>

Définition de termes relatifs à la gestion des données de recherche ; entrée possible par frise alphabétique (première lettre des termes) ; mention de la version affichée ; licence CC BY ; contact via un formulaire sur le site.

Notre avis : vocabulaire riche, simple à parcourir, agréable à lire ; la mention des sources manque.

FOSTER (Facilitate Open Science Training for European Research, European Project). Open Science Definition. <https://www.fosteropenscience.eu/taxonomy/term/7>

Ensemble de termes sur la science ouverte avec leur définition, regroupés et accessibles par sous-thèmes (*Sub Topics*) ; pas de mention de date ; licence CC BY ; contact via le formulaire du site du projet FOSTER (2017-2019, financé par l'Union européenne).

Accès à une carte heuristique (graphe cliquable) à partir des définitions des concepts, représentant les concepts et leurs relations et affichant en haut de page leur définition (<https://www.fosteropenscience.eu/taxonomy/term/100>).

Notre avis : navigation et accès au graphe de concepts originaux mais pas faciles à comprendre au premier coup d'œil (il faut cliquer sur les termes se terminant par *Definition* pour afficher leur représentation).

National Library of Medicine (Network of the National Library of Medicine, NLM). Data Glossary. <https://www.nlm.gov/guides/data-glossary>

Concepts avec leur définition, la mention et le lien vers la source ou vers des ressources complémentaires ; recherche possible par concept ; pas de mention de licence ; affichage de la date de dernière mise à jour ; contact via un formulaire en ligne.

Notre avis : fiches individuelles par concept claires et riches en liens, exemples et mention de la source. Le glossaire le plus documenté parmi ceux identifiés.

5. Contribuer à l'enrichissement de vocabulaires sur la science ouverte

Un vocabulaire thématique est une ressource précieuse pour découvrir les concepts clés du domaine et se les approprier afin de les réutiliser. Un vocabulaire est d'autant plus appréciable qu'il s'enrichit et évolue au gré de l'émergence de nouveaux concepts, de nouvelles pratiques et de nouveaux usages dans le domaine couvert. Un vocabulaire ouvert à toute contribution ou suggestion externe sous une forme collaborative, dès lors que sa conception et son fonctionnement l'autorisent, pourra perdurer et gagner en visibilité, en utilisation, et en notoriété.

Parmi les vocabulaires sur la science ouverte sélectionnés dans les points précédents, 3 d'entre eux sont ouverts aux suggestions ou ont un mode d'enrichissement collaboratif :

- [Glossaire DoRANum \(CNRS, France\)](#) : en tant que ressource de la plateforme française DoRANum de formation en ligne sur la gestion et le partage des données de la recherche, ce glossaire peut faire l'objet d'une collaboration avec l'équipe DoRANum pour son amélioration (voir explications à la rubrique *A propos* du site). Cette possibilité mériterait d'être promue afin d'attirer des contributions externes et favoriser l'utilisation du glossaire.
- [Data Glossary \(NLM, USA\)](#) : ce glossaire permet via un formulaire en ligne de soumettre des observations ou de suggérer de nouveaux termes pour l'enrichir. Le formulaire impose de saisir un nom, une adresse électronique et un message.
- [Research Data Management: Terminology \(CODATA, France\)](#) : c'est par le biais d'un appel à contribution annuel lancé en ligne par un groupe de travail dédié ([RDM Terminology Working Group](#)) que s'effectue la révision de la terminologie CODATA. Ce processus collaboratif confère au comité sur les données CODATA une notoriété internationale et font des produits qu'il réalise des références dans le domaine.

Marie-Claude Deboin

Délégation à l'information scientifique et technique, Cirad

4 avril 2023

Comment citer ce document :

Deboin M. C. 2023. Découvrir des dictionnaires sur la science ouverte, en 5 points. Montpellier (FRA) : CIRAD, 4 p. <https://doi.org/10.18167/coopist/0086>

Cette œuvre est mise à disposition selon les termes de la Licence Creative Commons : Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International, disponible en ligne : <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.fr> ou par courrier postal à : Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.

Cette licence vous permet de remixer, arranger, et adapter cette œuvre à des fins non commerciales tant que vous créditez l'auteur en citant son nom et que les nouvelles œuvres sont diffusées selon les mêmes conditions.